



Jacob béni par Isaac. Gravure de Gustave Doré.

Isaac et Jacob

Voix de Jacob, mains d'Esäu

Isaac aveugle demande au fils qui se présente à lui de s'approcher. Il reconnaît la voix de Jacob, malgré les mains d'Esäu.

Pour Rachi, Isaac n'est pas dupe, mais commence à comprendre qu'il s'agit bien de Jacob et non d'Esäu. D'autres commentateurs littéralistes doutent qu'Isaac ait perçu la supercherie avant le retour d'Esäu.

בראשית פרק כז

(כב) ויגש יעקב אל יצחק אביו וימשהו ויאמר הקל קול יעקב והידים ידי עשו:

רש"י

(כב) קול יעקב - שמדבר בלשון תחנונים (פסוק יט) קום נא, אבל עשו בלשון קנטוריא דבר (פסוק לא) יקום אבי:

רשב"ם

(כב) הקול קול יעקב - לפי שתאומים היו היו קולן דומה קצת זה לזה ולכך טעה יצחק בקולו מאחר שמצאו איש שעיר על צוארו:

Genèse chapitre 27

22- Jacob s'approcha d'Isaac, son père, qui le tâta et dit : "Cette voix, c'est la voix de Jacob; mais ces mains sont les mains d'Ésäu."

Rachi (1040 – 1105)

La voix de Jacob : car il parle dans un langage de supplications (v. 19) " que mon père se lève donc", alors qu'Esäu use d'un langage direct "lève-toi mon père".

Rachbam

La voix est la voix de Jacob : du fait qu'ils étaient jumeaux leurs voix se ressemblaient, c'est pourquoi Isaac se trompa en sentant un homme velu qui possédait une chevelure sur le cou.